



**THIRD ANNUAL MEETING  
OF THE TRASECA INTERGOVERNMENTAL COMMISSION**  
Yerevan / Republic of Armenia, October 9-10, 2003

**ТРЕТЬЕ ЕЖЕГОДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ТРАСЕКА**  
г. Ереван / Республика Армения, 9-10 октября 2003 г.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К ОСНОВНОМУ СОГЛАШЕНИЮ**

### **О ПРОЦЕДУРАХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА ПО КОРИДОРУ ЕВРОПА – КАВКАЗ - АЗИЯ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ С ПРИМЕНЕНИЕМ НАКЛАДНОЙ СМГС**

#### **Статья 1 Общие положения**

Положения настоящего Технического Приложения регулируют процедуры международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом в рамках «Основного Многостороннего Соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа – Кавказ - Азия», с применением накладной СМГС:

- а) двухсторонних, между Сторонами;
- в) транзитных, по территориям Сторон.

#### **Статья 2 Определения**

При применении настоящего Технического Приложения используются следующие термины:

а) «международный таможенный транзит» - означает таможенную процедуру, в соответствии с которой грузы перевозятся через одну или более границ под таможенным контролем от таможенного пункта отправления до таможенного пункта назначения;

б) «Соглашение СМГС» - означает Соглашение о международном железнодорожном грузовом сообщении, вступившее в силу с 01.11.1951 года с изменениями и дополнениями на 01.01.1998 года;

в) «железнодорожная накладная» - означает железнодорожную накладную СМГС, на которую распространяется действие Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении; железнодорожная накладная может представлять собой систему электронного обмена данными;

г) «компетентные органы» - означает таможенный орган или любой другой орган, несущий ответственность за применение настоящего Технического Приложения;

д) «таможня пункта отправления» - означает любую таможню страны, где начинается операция международного таможенного транзита в отношении всего груза или его части;

е) «таможня пункта назначения» - означает любую таможню страны, где завершается операция международного таможенного транзита в отношении всего груза или его части;

ё) «таможня транзита» - означает любую таможню, через которую груз ввозится на территорию той или иной Стороны или вывозится с ее территории в ходе операции международного таможенного транзита;

ж) «таможенные платежи» - означает таможенные пошлины и все другие пошлины, налоги, сборы, и прочие суммы, взимаемые при ввозе или вывозе или в связи с ввозом или вывозом грузов, но исключая суммы и сборы, размер которых ограничивается приблизительно стоимости представленных услуг;

з) «принципал» - означает лицо, которое непосредственно или, в случае необходимости, через уполномоченного представителя демонстрирует свою готовность с помощью соответствующего заявления, предусмотренного на этот случай, осуществить операцию международного таможенного транзита.

### **Статья 3**

#### **Цель**

Цель настоящего Технического Приложения заключается в установлении процедур международного таможенного транзита по коридору ТРАСЕКА для перевозки грузов, осуществляемой железнодорожным транспортом, с использованием железнодорожной накладной СМГС.

### **Статья 4**

#### **Сфера применения**

Каждая Сторона признает железнодорожную накладную СМГС, используемую в соответствии с положениями настоящего Технического Приложения, в качестве таможенного транзитного документа.

### **Статья 5**

#### **Изменение железнодорожной накладной**

Форма и содержание железнодорожной накладной в части применения настоящего Технического Приложения не могут быть изменены без предварительного согласия Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА.

### **Статья 6**

#### **Юридическое значение**

1. Железнодорожная накладная, используемая в соответствии с настоящим Техническим Приложением, и меры идентификации, применяемые компетентными органами одной из Сторон, имеют такое же юридическое значение для других Сторон, как и железнодорожная накладная, используемая в соответствии с правилами и мерами идентификации, принятыми компетентными органами каждой Стороны.

2. Заключение, сделанные компетентными органами одной Стороны в ходе проверок, проводимых в соответствии с настоящим Техническим Приложением, имеют такую же доказательную силу для других Сторон, как и заключения компетентных органов каждой из этих Сторон.

### **Статья 7**

#### **Взаимопомощь**

Компетентные органы соответствующих Сторон направляют друг другу, если это допускается их законодательством, всю имеющуюся у них информацию, которая может способствовать надлежащему применению настоящего Технического Приложения.

В результате, компетентные органы направляют друг другу все заключения, документы, материалы, протоколы и информацию, касающиеся транзитных операций, осуществленных с использованием железнодорожной накладной, а также нарушений и неправомерных действий, имевших место в ходе таких операций или в связи с ними.

### **Статья 8**

#### **Проверка учетной документации**

1. Национальные железнодорожные компании каждой Стороны, в случае необходимости, согласно национальным законодательствам, предоставляют компетентным органам других Сторон, на территории которых они учреждены, копии перевозочных документов, которые находятся в распоряжении железных дорог.

2. Национальные железнодорожные компании должны обеспечить хранение перевозочных документов, находящихся в их распоряжении, не менее 1 года.

### **Статья 9**

#### **Ответственность**

1. Национальная железнодорожная компания, принимающая к перевозке грузы по процедуре международного таможенного транзита по коридору ТРАСЕКА, является принципалом и в этом качестве несет ответственность перед компетентными органами Сторон, по территории которых осуществляется такая перевозка, за надлежащее осуществление операции международного таможенного транзита.

2. Если груз принимается к перевозке от железнодорожной компании третьей страны, то национальная железнодорожная компания, принимающая грузы к перевозке по процедуре международного таможенного транзита, при ввозе грузов на территорию Сторон становится принципалом и несет ответственность перед компетентными органами Сторон, по территории которых осуществляется такая перевозка, за надлежащее осуществление операции международного таможенного транзита.

3. Национальные железнодорожные компании Сторон несут совместную и индивидуальную ответственность наряду с национальными железнодорожными компаниями, указанными в пунктах 1 и 2, перед компетентными органами Сторон за надлежащее осуществление операций международного таможенного транзита на территории Сторон.

4. В соответствии с обязательствами, предусмотренными в пунктах 1-3, национальные железнодорожные компании несут ответственность за уплату таможенных платежей, которые могут быть взысканы в результате неправомерного действия или нарушения, совершенного национальной железнодорожной компанией в ходе соответствующей транзитной операции или в связи с ней.

## **Статья 10** **Освобождение от уплаты пошлин и сборов**

Национальная железнодорожная компания, несущая ответственность за надлежащее осуществление операции международного таможенного транзита в соответствии с положениями настоящего Технического Приложения, освобождается от уплаты таможенных платежей в отношении грузов, которые:

а) были уничтожены в результате форс-мажорных или непредвиденных обстоятельств, которые были надлежащим образом установлены;

б) признаются утерянными в силу причин, обусловленных свойствами и характером грузов, в том числе их естественного износа или убыли при нормальных условиях перевозки.

## **Статья 11** **Освобождение от предоставления гарантий**

В рамках применения настоящего Технического Приложения национальные железнодорожные компании Сторон освобождаются от обязательства предоставлять гарантию.

## **Статья 12** **Маркировка**

Национальные железнодорожные компании обеспечивают, чтобы при перевозках грузов в соответствии с процедурой международного таможенного транзита на основании положений настоящего Технического Приложения в железнодорожную накладную вносилась специальная отметка, образец которой приведен в Примечании 1.

## **Статья 13** **Изменение договора перевозки**

В случае необходимости, согласно письменного заявления грузоотправителя или грузополучателя, национальной железнодорожной компании разрешается производить изменение договора перевозки, только после предварительного согласия таможенных органов.

## **Статья 14** **Оформление при отправлении**

В начале транспортной операции таможене пункта отправления предъявляется железнодорожная накладная СМГС, а также документы, необходимые для таможенного оформления и контроля.

## **Статья 15** **Меры идентификации**

Как правило, с учетом применяемых национальной железнодорожной компанией мер идентификации, таможеня пункта отправления вправе не применять дополнительные меры идентификации.

### **Статья 16** **Оформление в таможене транзита**

В соответствии с настоящим Техническим Приложением оформление груза в таможене транзита производится по упрощенным процедурам, действующим на территориях Сторон, то есть путем представления в таможенные органы страны транзита железнодорожной накладной (СМГС) в которой будут отражены данные, необходимые для таможенных целей.

Перевозочные документы, предусмотренные в Статье 8, рассматриваются компетентными органами как документация, позволяющая им проверить надлежащее осуществление транзитных операций.

### **Статья 17** **Оформление в таможене назначения**

В соответствии с действующими правилами на территории Сторон таможене пункта назначения предъявляется накладная СМГС.

Таможня пункта назначения возвращает после таможенного контроля накладную СМГС, на первом листе которой ставит свою печать, и изымает копию первого листа в целях таможенного оформления.

### **Статья 18** **Неправомерные действия и нарушения**

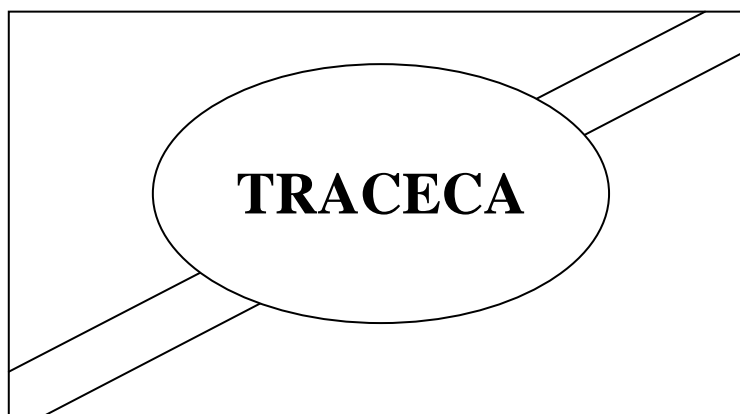
В случае совершения неправомерного действия или нарушения в ходе процедуры международного таможенного транзита лицо, допустившее это, несет ответственность перед компетентными органами Стороны, на территории которой было обнаружено данное неправомерное действие или нарушение.

### **Статья 19** **Дополнительные льготы**

Положения Настоящего Технического Приложения не препятствуют применению дополнительных льгот, которые Стороны предоставляют или могут пожелать предоставить либо на основании односторонних положений, либо на основании двухсторонних или многосторонних соглашений, при условии, что такие льготы не препятствуют применению положений настоящего Технического Приложения.

Примечание 1

Образец отметки (штампа)  
(в соответствии со статьей 12)



(Штамп белого цвета на голубом фоне)  
размер 5,0 см X 3,0 см